

*Малые языки в большой лингвистике*  
2-3 ноября 2017 года  
МГУ имени М. В. Ломоносова

# Индия – новый ареал на карте полевых исследований

Юлия Мазурова

Институт языкознания РАН

Жизнь как  
экспедиция:  
опыт  
полевого  
исследования  
в Гималаях



Жизнь как  
экспедиция:  
опыт  
полевого  
исследования  
в Гималаях



# Участники проекта



**Евгения Ренковская**



**Юлия Мазурова**



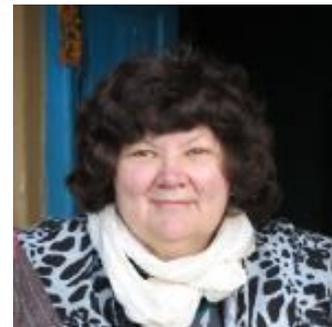
**Анастасия Крылова**



**Елена Князева**



**Ксения Мельникова**



**Ирина Самарина**

# Организация экспедиций (2014, 2016, 2017)

- Маленькая группа исследователей (3-4 человека), нет «учебных» задач для студентов
- Каждый имеет свою подготовку и специализацию, каждый сам выбирает, что исследовать
- Нет чёткого разделения на подтемы и кусты, все участники должны ориентироваться в поле в целом
- За три недели экспедиции нужно успеть собрать грамматические анкеты, записать и расшифровать тексты, пополнить словарь, разобраться в социолингвистической ситуации, узнать что-то про другие диалекты, встретиться с местными чиновниками, завязать контакты с исследователями, побывать на свадьбе у информантов...
- Главная задача – получить общее представление о языках нашего поля: собрать разнообразный материал и покрыть возможно большее количество наиболее важных грамматических тем (лишь иногда углубляясь в детали)

# Лингвистические задачи

*РГНФ, проект № 16-34-01040 «Грамматическое описание и словарь индоарийского языка куллуи»*

- Документирование языка куллуи на современном лингвистическом и техническом уровне — создание словаря, расшифровка и морфологическая разметка корпуса текстов на куллуи, обработка аудио- и видеозаписей
- Теоретическое исследование и описание фонетики, фонологии и грамматики куллуи
- Полевое исследование химачальского диалектного континуума
- Изучение и описание ареально-типологических черт химачальских диалектов пахари

# Социолингвистические задачи

- Языковая ситуация в регионе, функциональное распределение языков
- Географическое распространение куллуи
- Различение куллуи и соседних диалектов
- Диалектное членение куллуи
- Подбор информантов
- Насколько владеет языком (языками) конкретный носитель
- Степень сохранности языка
- Гендерные, возрастные, социальные и др. отличия в речи носителей

# Округ Куллу, штат Химачал-Прадеш



# Химачал-Прадеш

## Figures at a Glance

Year	Area (in Sq. Km.)	District (No.)	Tahsil/Sub- Tahsil (No.)	Village (No.)	Town (No.)
2001	55,673	12	109	20,118	57
2011	55,673	12	117	20,690	59

Population	
<b>Total population</b>	<b>6,864,602</b>
<b>Males</b>	<b>3,481,873</b>
<b>Females</b>	<b>3,382,729</b>
<b>Population density</b>	<b>123 (21 место)</b>
<b>Sex ratio</b>	<b>972</b>
<b>Rural population</b>	<b>6,176,050 (90 %)</b>
<b>Urban population</b>	<b>688,552</b>
<b>Literacy rate</b>	<b>83.78%</b>
<b>Male literacy</b>	<b>90.83%</b>
<b>Female literacy</b>	<b>76.60%</b>



CENSUS OF INDIA 2011

## Administrative Atlas HIMACHAL PRADESH



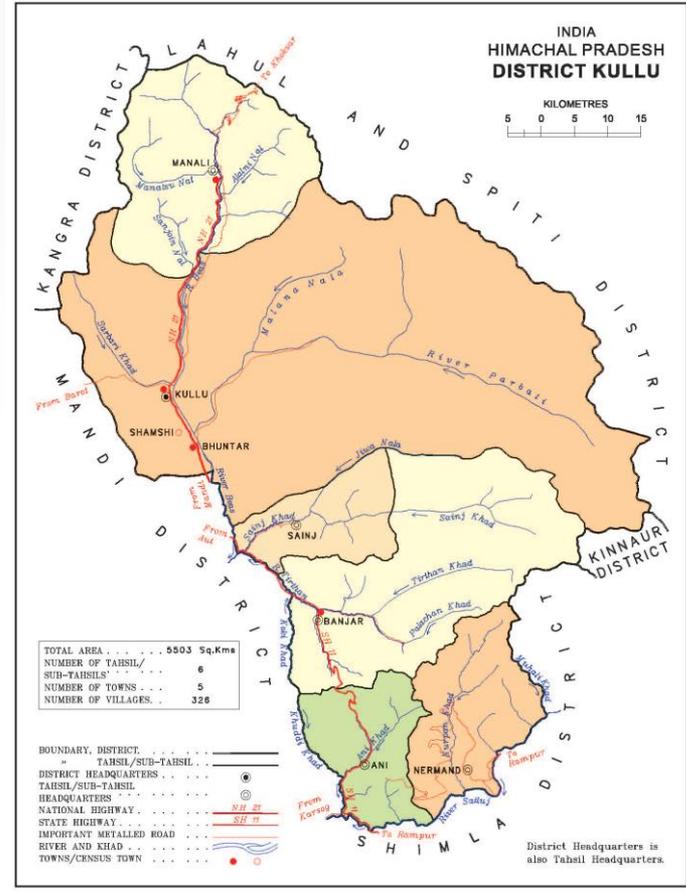
**BALBIR TEGTA**  
of the Indian Administrative Service  
Director of Census Operations, Himachal Pradesh



# Округ Куллу (Census 2011)

TOTAL AREA . . . . .	5503 Sq.Kms
NUMBER OF TAHSIL/ SUB-TAHSILS . . . . .	6
NUMBER OF TOWNS . . . . .	5
NUMBER OF VILLAGES. . . . .	326

- Домохозяйств – 84358
- Население – 437 474
- Тахсилы – 6 (Манали, Куллу, Сейндж, Банджар, Ани, Нирманд)





# Химачальский диалектный континуум

© Ю.Б.Коряков

- Западный пахари**  
 2 д-ты группы чамба  
 а. бхаттияли д-т  
 б. маклаудганджский говор
- 3 наречия группы махасу  
 а. котгархи наречие  
 б. киунтхали наречие  
 с. шимла-сираджи наречие  
 д. коткхаи наречие  
 е. барари д-т  
 ф. сорачоли наречие  
 г. кирни наречие  
 4 бангани наречие
- 5 д-ты языка гархвали  
 а. сринагарья д-т  
 б. лобхья д-т  
 с. маджх-кумайя д-т
- 6 д-ты языка кумауни  
 а. пхалдакотия д-т  
 б. аскоти д-т  
 с. сорияли д-т  
 д. сирали д-т

# Диалектный континуум

- Чёткие границы в диалектном континууме провести нельзя

# Диалектный континуум

- Чёткие границы в диалектном континууме провести нельзя
- Однако хотя бы приблизительные границы «нашего» идиома и его основные отличия от соседних мы должны установить

# Диалектный континуум

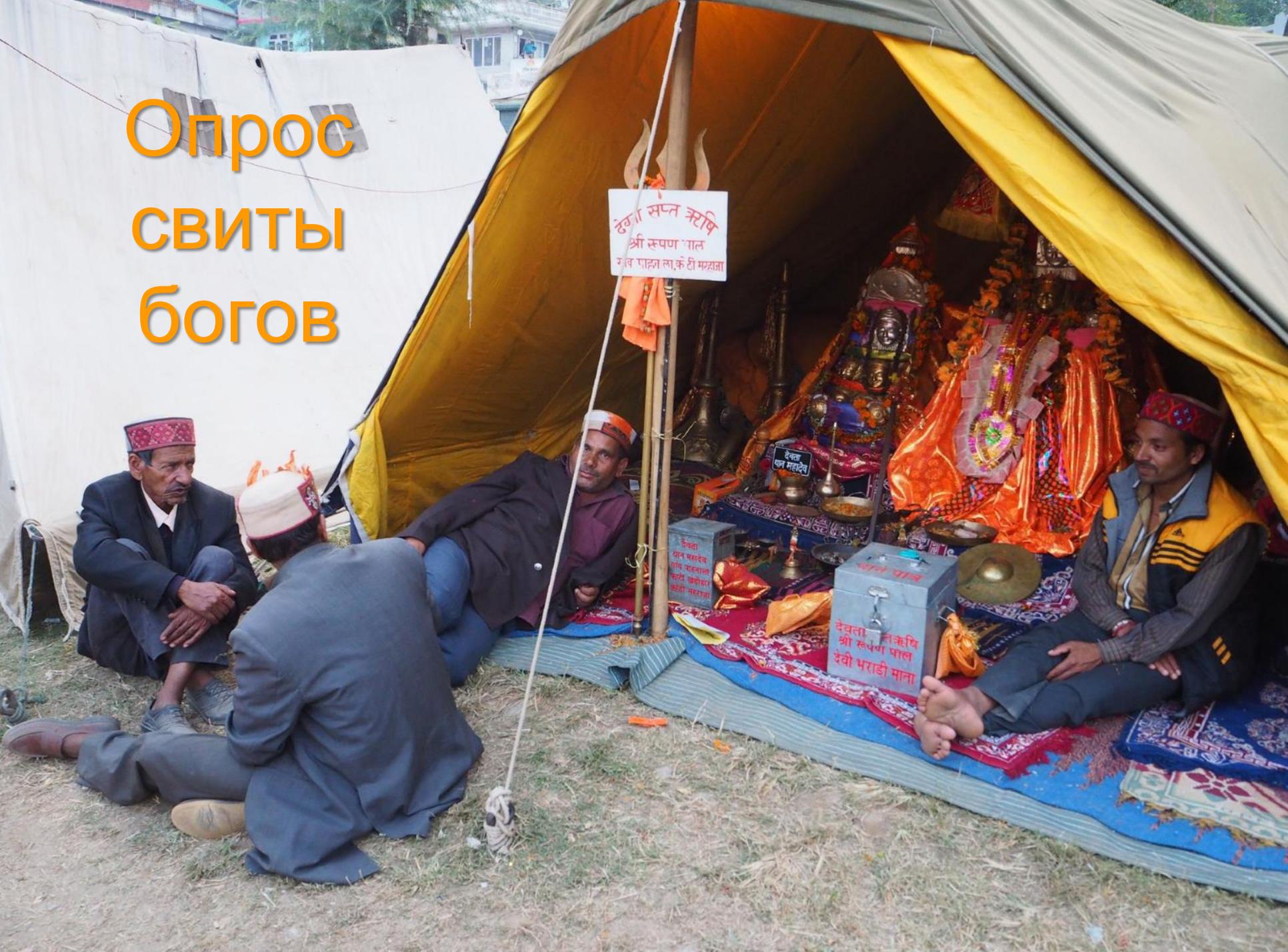
## Основные методы работы

- Краткая социоанкета (место рождения, место получения образования, язык родителей, детей, миграционная история и все языки, которыми владеет информант)
- Анкета на изоглоссы (11 предложений на перевод с хинди)

# Kullu Dusehra



# Опрос СВИТЫ БОГОВ



# Опрос СВИТЫ БОГОВ









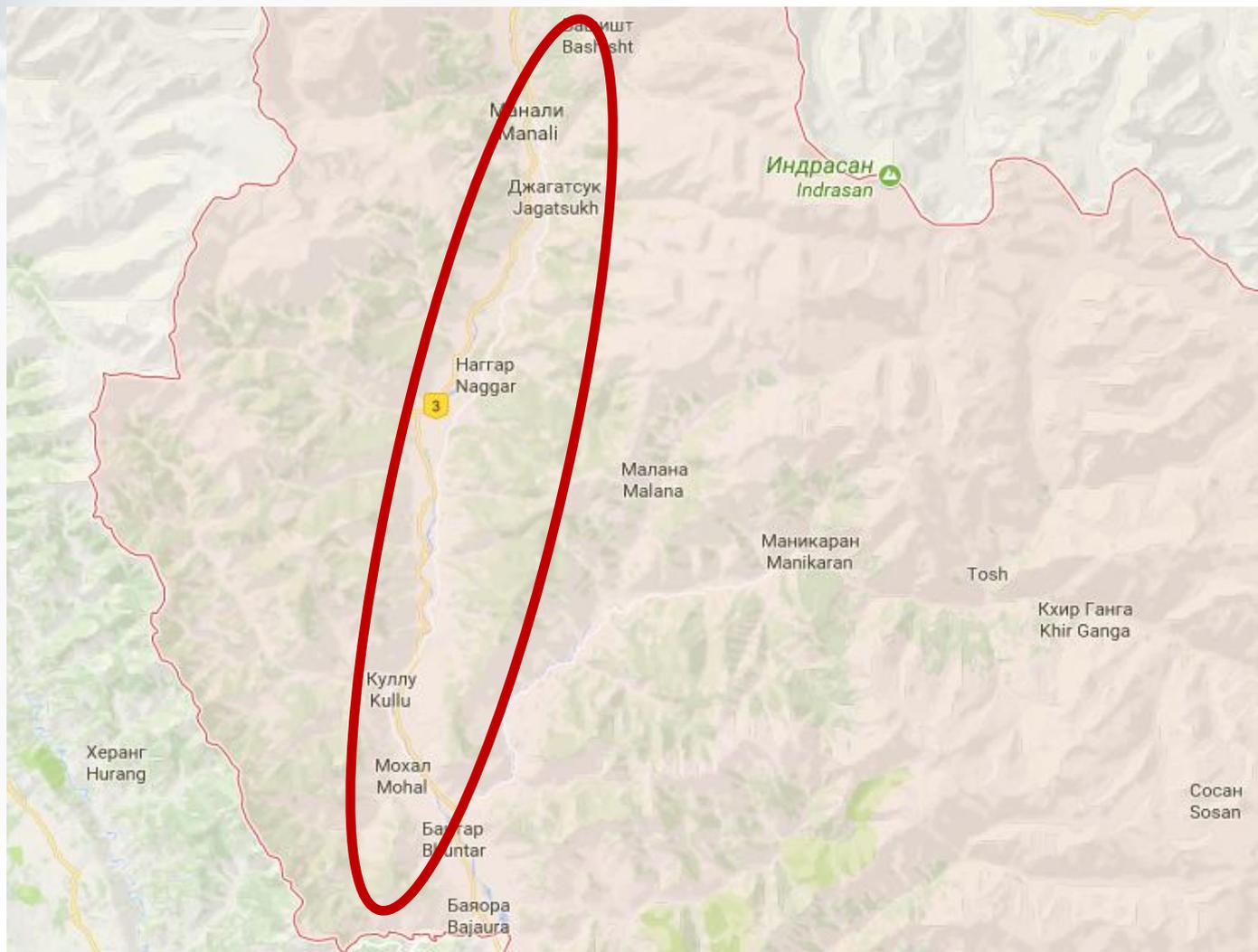


# Результаты опроса свиты богов

- В 2017 году нам стало примерно понятно, где говорят на «нашем» языке, а где начинаются отличия
- Мы уточнили, какие фонетические, грамматические и лексические параметры в первую очередь важны для различения диалектов



Примерный  
ареал  
распрост-  
ранения куллуи  
С севера на юг  
вдоль р. Беас  
(около 50 км):  
Манали  
Джагатсук  
Наггар  
Башинг  
Куллу  
Бхунтар





Сума



Башинг



Harrap



Манали

# Город Куллу



# Город Куллу



# Город Куллу



# Задачи экспедиции 2017

- Примерные границы куллуи
- Окружение куллуи (другие диалекты)
- Тексты (баланс элицитированных и естественных текстов)
- Тексты из разных населённых пунктов
- Социолингвистическая ситуация

# Область распространения

Не всегда понятно, какие именно идиомы понимаются под тем же «куллуи» в источниках. Например, в Этнологе

- Himachal Pradesh state: Kullu district, Balichowk, Banjar, and Sainj sub-districts.

# Область распространения

Не всегда понятно, какие именно идиомы понимаются под тем же «куллуи» в источниках. Например, в Этнологе

- Himachal Pradesh state: Kullu district, Balichowk, Banjar, and Sainj sub-districts.
- По нашим данным в Банджаре и Сейндже достаточно отличные от куллуи диалекты. При этом в Манали, который здесь не упомянут, как раз говорят на чём-то очень близком к куллуи.

# Область распространения

- К третьей экспедиции у нас появилось некоторое понимание того, что мы изучаем
- Куллуи (кулви) – это «городской» диалект, для которого характерно сильное влияние хинди и диалектная вариативность
- Задача для следующей экспедиции – описание более архаичных вариантов идиома в более удаленных населённых пунктах.

# Степень сохранности

- Разные данные по поводу степени сохранности языков (благополучный, ба - Vigorous) согласно Этнологу, есть угроза исчезновения (definitely endangered) согласно UNESCO Atlas of the World's Languages)
- Почему разные данные – понятно. Во-первых, это достаточно сложно определить, для глубинного исследования требуется много усилий, а в целом ситуация и так понятна. Есть хинди, есть английский. Образование либо на хинди, либо на английском. Функции местных языков ограничены домашней сферой общения.

# Опрос детей школьного возраста



# Предварительные результаты

- Своим родным языком все называют хинди (их так учат в школе, так что это нормально)
- Многие признались, что знают кулви (или другой местный диалект)
- Очень многие приехали из других частей Индии и у них другой набор языков/диалектов
- Все ответили, что они не против учить в школе местный язык в качестве предмета (особенно те, кто его не знает)



# Предварительные результаты

## ОДНАКО

- Практически все, кто говорит на местном, сказали, что с родителями они говорят с самого детства только на хинди
- С друзьями и в школе дети (по их словам) говорят только на хинди
- На местных языках дети общаются исключительно с дедушками и бабушками
- Некоторые только понимают местные языки, но уже не говорят на них, особенно дети из семей с более высоким социальным статусом



# «Саморевитализация» языка



# Что внушает некоторую надежду:

- Есть более удалённые еще не исследованные деревни, где, по словам местных жителей, говорят на «чистом кулви»
- Есть социальные слои населения, меньше ценящие образование и не слишком хорошо знающие хинди, для того, чтобы полностью переходить на него в общении с детьми
- Тесное общение всех поколений, проживание внуков вместе с бабушками и дедушками
- Самосознание местных жителей (они не против учить кулви в школе); есть и очень сознательные химачальцы, которые не только хотят сохранить свой язык и культуру, но и изучают и описывают ее.
- Однако младшее поколение всё же пока больше настроено на хинди и английский

Определены примерные границы куллуи

Записаны анкеты от носителей разных идиомов химачали для определения изоглосс

Расшифровано более 10 текстов на куллуи (с аудио- и видеозаписью)

Собраны дополнительные сведения по фонологии и грамматике

Записано и уточнено около 500 словарных единиц

Собрано 40 социолингвистических анкет

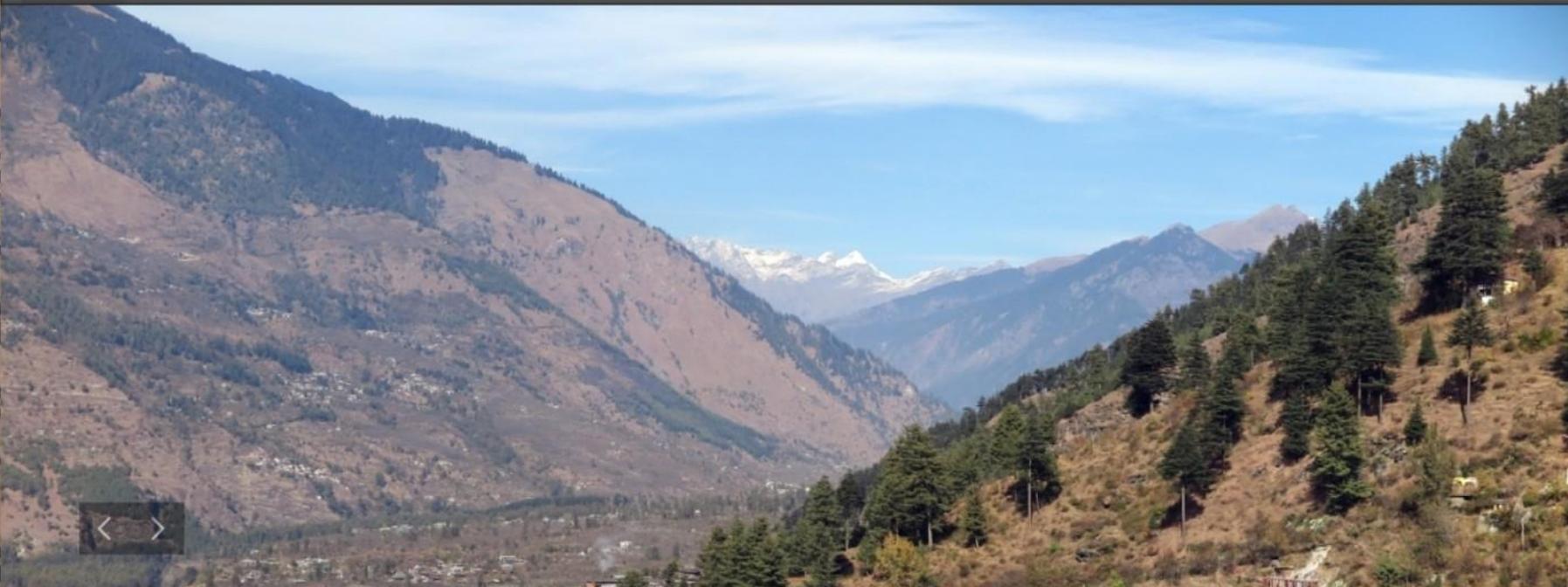
Проведён социолингвистический опрос школьников о владении местными языками

## Результаты экспедиции 2017

# Пахари: индоарийские языки Северной Индии



[Главная](#) [Новости](#) [О проекте](#) [Участники](#) [Экспедиции](#) [Информанты](#) [Пахари](#) [Куллуи](#) [Фотогалерея](#) [Видео](#) [Благодарности](#) [Библиография](#)



## pahari-languages.ru

Наш сайт посвящен, в частности, им пахари — индоарийские языки Северной Индии. Понятие «языки пахари» включает в себя языки, распространенные на территории Непала, а также Индии к югу от Гималаев (штаты Уттаракханд, Химачал-Прадеш, Джамму и Кашмир). На сайте размещены наши собственные материалы, а также ссылки на другие ресурсы и публикации, посвященные языкам пахари и культуре Северной Индии.

Сайт адресован в первую очередь лингвистам, однако, мы полагаем, он будет интересен и другим специалистам — антропологам, этнографам и др. Полезные сведения здесь могут найти также путешественники, отправляющиеся в Гималаи. Наш сайт будет интересен и самим носителям этих языков. Общение с этими замечательными людьми, знакомство с жизнью и культурой удивительной Индии

новости

Доклад об экспедиции 2016 года (27 декабря, Институт языкознания)

Четверг Декабрь 15th, 2016 |

Доступна видеозапись презентации с Фестиваля языков

Четверг Декабрь 8th, 2016 |

Язык куллуи представлен на Фестивале языков — 2016



Спасибо за  
внимание!